

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	UVT
1.2. Facultatea	LIT / Limbi și Literaturi Moderne
1.3. Departamentul	Limba Germană
1.4. Domeniul de studii	Limbi și Literaturi
1.5. Ciclul de studii	Masterat
1.6. Programul de studii / calificarea*	Germana în context european – Studii interdisciplinare și multiculturale/ ocupații posibile conform COR: Profesor în învățământul gimnazial - 232201; Consilier învățământ - 235201; Referent relații externe - 241913; Documentarist - 243203; Referent difuzare carte - 243204; Lector carte - 243205; Filolog - 244401; Interpret - 244402; Referent literar - 244404; Secretar literar - 244405; Traducător - 244406; Comentator publicist - 245102; Corector - 245103; Corespondent special (țară și străinătate) - 245104; Corespondent radio - 245105; Corespondent presă - 245106; Editorialist - 245108; Lector presă / editură - 245110; Redactor - 245113; Secretar de redacție - 245118; Lector scenarii - 245508; Asistent de cercetare în filologie - 258404;

### 2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Comunicare interculturală						
2.2. Titularul activităților de curs	Conf. Dr. Graziella Predoiu						
2.3. Titularul activităților de seminar	Conf. Dr. Graziella Predoiu						
2.4. Anul de studii	I	2.5. Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7. Regimul disciplinei	O

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	1	3.3. seminar/laborator	1
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6. seminar/laborator	14
<b>Distribuția fondului de timp*</b>					<b>ore</b>
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					<b>38</b>
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/pe teren					<b>8</b>
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					<b>10</b>
Examinări					<b>2</b>
3.7. Total ore studiu individual	<b>58</b>				
3.8. Total ore pe semestru	<b>86</b>				
3.9. Număr de credite	<b>4</b>				

### 4. Precondiții (acolo unde e cazul)

4.1. de curriculum	Nu este cazul.
4.2. de competențe	Nu este cazul.

### 5. Condiții (acolo unde e cazul)

5.1. de desfășurarea a cursului	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Amfiteatru sau sală cu minim 50 locuri, videoproiector;</li> <li>• Studenții sunt rugați să: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ să păstreze telefoanele pe modul <i>silent</i>;</li> <li>○ să evite comportamente discriminatorii;</li> <li>○ să dialogheze în mod civilizat</li> </ul> </li> </ul>
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sală de seminar, videoproiector, conexiune la internet;</li> <li>• Studenții sunt rugați să: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ nu întârzie la seminar;</li> <li>○ să evite comportamente discriminatorii</li> <li>○ să dialogheze în mod civilizat</li> </ul> </li> </ul>

### 6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> <li>- C4: Cunoașterea celor mai importante probleme ale reflecției teoretice asupra literaturii;</li> <li>- Înțelegerea evoluțiilor istorice și culturale ale ideilor generale asupra fenomenului literar;</li> <li>- Aprofundarea unor cunoștințe de bază despre paradigmele culturale europene și utilizarea adecvată a conceptelor fundamentale ale poeziei postmoderne;</li> <li>- C2: Prezentarea sintetică și analitică, estetică și culturală a fenomenului literar din perspectiva inter-și multiculturalității;</li> </ul>
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CT1 Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; Respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: confidențialitate)</li> </ul>

### 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	Dezvoltarea unui set de competențe pentru utilizarea conceptelor în vederea explicării fenomenelor de literatură interculturală și a elaborării de către masterand a raportului de cercetare care va sta la baza lucrării de dizertație pentru finalizarea studiilor
7.2. Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O.c.1.3 Să descrie paradigmele, metodele și instrumentele cercetării științifice;</li> <li>• O.ap.1.3 Să explice alegerea unei paradigme de cercetare;</li> <li>• O.ap.2.5 Să elaboreze și să aplice corect metode și instrumente cercetării științifice;</li> <li>• O.at.2.5. Să argumenteze avantajele utilizării conceptelor și instrumentelor necesare elaborării raportului de cercetare pentru finalizarea studiilor;</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>O.at.CT1 Să argumenteze avantajele respectării executării adecvate și la timp a sarcinilor de lucru agreeate cu titularul de curs și supervisorul în vederea finalizării raportului de cercetare.</li> </ul>
--	---

## 8. Conținuturi

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
1. Bazele comunicării: Definiție Modele de comunicare (O.c.1.3, O. ap.1.3, O. ap.2.5, O.at.2.5, O.at.CT1 2 ore)	Prelegerea -Curs interactiv	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 1. Suport de curs: Hans Jürgen Heringer: Interkulturelle Kommunikation, Tübingen: Francke, 2014.
2.A vorbi și a înțelege (O.c.1.3, O. ap.1.3, O. ap.2.5, O.at.2.5, O.at.CT1, 2 ore)	Prelegerea -Curs interactiv	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 2. Suport de curs: Heringer, Hans Jürgen: Interkulturelle Kompetenz, Tübingen: Francke, 2012.
3. Ce este conversația? (O.c.1.3, O. ap.1.3, O. ap.2.5, O.at.2.5, O.at.CT1, 2 ore)	Prelegerea -Curs interactiv	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul aferent Suport de curs: Hans Jürgen Heringer: Interkulturelle Kommunikation, Tübingen: Francke, 2014.
4. Comunicare nonverbală: gestică, mimică, elemente paraverbale (O.c.1.3, O. ap.1.3, O. ap.2.5, O.at.2.5, O.at.CT1, 2 ore)	Prelegerea -Curs interactiv	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul aferent Suport de curs: Hans Jürgen Heringer: Interkulturelle Kommunikation, Tübingen: Francke, 2014.
5.Limbaj și cultura (O.c.1.3, O. ap.1.3, O. ap.2.5, O.at.2.5, O.at.CT1, 6 ore)	Prelegerea -Curs interactiv	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul aferent Suport de curs: Hans Jürgen Heringer: Interkulturelle Kommunikation, Tübingen: Francke, 2014.
6. Înțelegere culturală: Diferențe culturale, Interculturalitate, Hotspots. (O.c.1.3, O. ap.1.3, O. ap.2.5, O.at.2.5, O.at.CT1, 2 ore)	Prelegerea -Curs interactiv	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul aferent Suport de curs: Hans Jürgen Heringer: Interkulturelle Kommunikation, Tübingen: Francke, 2014.
7. Critical incidents (O.c.1.3, O. ap.1.3, O. ap.2.5, O.at.2.5, O.at.CT1, 2 ore)	Prelegere curs interactiv	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul aferent. Suport de curs: Hans Jürgen Heringer: Interkulturelle Kommunikation, Tübingen: Francke, 2014.

### Bibliografie (pusă la dispoziție de titularul de curs)

Heringer, Hans Jürgen: Interkulturelle Kommunikation, Tübingen: Francke, 2014.

Heringer, Hans Jürgen: Interkulturelle Kompetenz, Tübingen: Francke, 2012.

Dadder, R: Interkulturelle Orientierung. Analyse ausgewählter interkultureller Trainingsprogramme. Saarbrücken,

1987.

Ehrhardt, C/Neuland E. (Hrsg.): Sprachliche Höflichkeit in interkultureller Kommunikation und im Da-F Unterricht, Frankfurt am Main, 2009.

Ludwig-Uhland-Institut: Fremde Deutsche. Alltagskultur aus der Sicht ausländischer Studierender, Tübingen: Francke, 1986.

Thomas, A: Psychologie interkulturellen Handelns, Göttingen, 1996.

8.2. Seminar/laborator	Metode de predare	Observații
1. Teorii si metode in analiza teoriilor interculturale: Alteritate si alienare, deconstructivism, orientalism si studii postcoloniale (O.c.1.3, O. ap.1.3, O. ap.2.5, O.at.2.5, O.at.CT1, 2 ore)	dezbateri	Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursului 1.: Hans Jürgen Heringer: Interkulturelle Kommunikation, Tübingen: Francke, 2014; Heringer, Hans Jürgen: Interkulturelle Kompetenz, Tübingen: Francke, 2012
2. Perspective coloniale: Pacificul din perspectiva germana: Christian Kracht: Imperium (O.c.1.3, O. ap.1.3, O. ap.2.5, O.at.2.5, O.at.CT1, 2 ore)	Referat, dezbateri	Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursului 2.: Hans Jürgen Heringer: Interkulturelle Kommunikation, Tübingen: Francke, 2014; Heringer, Hans Jürgen: Interkulturelle Kompetenz, Tübingen: Francke, 2012
3. Perspective interculturale in literatura de limba germana din Romania: Herta Müller: Atemschaukel (O.c.1.3, O. ap.1.3, O. ap.2.5, O.at.2.5, O.at.CT1, 2 ore)	Exercițiul, dezbateri	Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursului 3. Hans Jürgen Heringer: Interkulturelle Kommunikation, Tübingen: Francke, 2014; Heringer, Hans Jürgen: Interkulturelle Kompetenz, Tübingen: Francke, 2012.
4. Diversitate hibrida in literatura elvetiana: Aglaya Veterany : Warum das Kind in der Polenta kocht (O.c.1.3, O. ap.1.3, O. ap.2.5, O.at.2.5, O.at.CT1, 2 ore)	Exercițiul, dezbateri	Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursului 4.: Hans Jürgen Heringer: Interkulturelle Kommunikation, Tübingen: Francke, 2014; Heringer, Hans Jürgen: Interkulturelle Kompetenz, Tübingen: Francke, 2012.
5. Alienare in literatura interculturala austriaca: Julia Rabinovici: Die Erdfresserin (O.c.1.3, O. ap.1.3, O. ap.2.5, O.at.2.5, O.at.CT1, 2 ore)	Exercițiul, dezbateri	Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursului 5 . Hans Jürgen Heringer: Interkulturelle Kommunikation, Tübingen: Francke, 2014;

		Heringer, Hans Jürgen: Interkulturelle Kompetenz, Tübingen: Francke, 2012.
6. Fragmentare identitară în literatura germană contemporană: Alina Bronsky: Scherbenpark/Julya Rabinovici: Dazwischen Ich (O.c.1.3, O. ap.1.3, O. ap.2.5, O.at.2.5, O.at.CT1, 2 ore)	Exercițiul, Dezbateri interactive	Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursurilor 6. Hans Jürgen Heringer: Interkulturelle Kommunikation, Tübingen: Francke, 2014; Heringer, Hans Jürgen: Interkulturelle Kompetenz, Tübingen: Francke, 2012.
7. Trauma, granițe, limbajul în romanul intercultural contemporan: Olga Grjasnowa: Der Russe ist einer der Birken liebt. (O.c.1.3, O. ap.1.3, O. ap.2.5, O.at.2.5, O.at.CT1, 2 ore)	Exercițiul, Dezbateri interactive	Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursului 7: Hans Jürgen Heringer: Interkulturelle Kommunikation, Tübingen: Francke, 2014; Heringer, Hans Jürgen: Interkulturelle Kompetenz, Tübingen: Francke, 2012.
Bibliografie (pusă la dispoziție de titularul de seminar)		
<p>Hofmann, Mihael: Interkulturelle Literaturwissenschaft: Eine Einführung, Tübingen: Fink, 2006.</p> <p>Said, Edward: Orientalismus. Frankfurt am Main: Fischer, 2009.</p> <p>Wierlacher, Alois: Architektur interkultureller Germanistik, München: Iudicium, 2001.</p> <p>Blioumi, Aglaia: Migration und Interkulturalität in neueren literarischen Texten, München: 2002.</p> <p>Chiellino, Carmine (Hrsg.): Interkulturelle Literatur in Deutschland. Ein Handbuch, Stuttgart 2000.</p> <p>Bhabha, Homi: Die Verortung der Kultur, Stauffenburg: Narr, 2011.</p> <p>Hofmann, Michael/Patrut, Iulia-Karin: Einführung in die interkulturelle Literatur, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2015.</p>		

### 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Pentru finalizarea celor trei ani de studiu, studentul trebuie să producă un raport de cercetare în literatura care va sta la baza lucrării de licență. Pentru a putea face aceste sarcini, studentul are nevoie de competențele formate în cadrul acestui curs, care are ca scop facilitarea procesului de cercetare. Competențele dobândite prin parcurgerea cursului îi vor fi utile și în cadrul profesiilor pentru care se pregătește.

### 10. Evaluare


Tip de activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
10.4. Curs	O.c.1.3, O. ap.1.3, O. ap.2.5, O.at.2.5, O.at.CT1	Examen scris constând în întrebări cu grade diferite de dificultate.	8 puncte
10.5.	O.c.1.3, O. ap.1.3, O.	Monitorizare directă a activității pe	1 punct

<b>Seminar/laborator</b>	ap.2.5, O.at.2.5, O.at.CT1	<p><b>parcurs:</b> Prezența și activitatea fiecărui student (individuală, în perechi sau în grup) va fi monitorizată de titularul de curs/seminar. Pentru prezență peste 90% și activitate foarte bună se va acorda 1 punct. Examen scris constând în tratarea unei teme abordate în cadrul seminarului.</p>	<b>1 punct</b>
<b>10.6. Standard minim de performanță:</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizarea corectă a limbii germane și a limbajului de specialitate.</li> <li>• Rezolvarea corectă a 25% din subiectele de examen.</li> </ul>			

Data completării  
26.01. 2018

Semnătura titularului de curs  
Conf. Dr. Graziella Predoiu

Semnătura titularului de seminar  
Conf. Dr. Graziella Predoiu




Semnătura directorului de departament  
Conf. Dr. Codruța GOȘA

